

PREPARATION AU DECHIFFRAGE
PIANISTIQUE

Sight-Reading Exercises for Piano

تمرین‌های دسیفرار
(برای پیانو)

troisième cahier - Vol. 3

[Rythmes - Rhythms]

- دفتر سوم -

[ریتم]

نوشته

ادت گرتنلوب

« استاد کنسرواتوار موسیقی ملی پاریس »

ترجمه از فرانسه ، ترجمه به انگلیسی و توضیحات آموزشی :

سیاوش بیضایی



مرکز موسیقی بتهوون شیراز

O. GARTENLAUB

PROFESSEUR AU CONSERVATOIRE NATIONAL SUPERIEUR
DE MUSIQUE DE PARIS

نوگان

تمرین‌های دشینراژ برای پیانو (جلد سوم)

نوشته: اُدت گرتنلوب

ترجمه: سیاوش بیضایی

نُت‌نویسی کامپیوتری: نوگان

چاپ یکم، بهار ۱۳۸۶

شمارگان: ۱۵۰۰

لیتوگرافی: ارغوان

همه حقوق محفوظ و در اختیار انتشارات نوگان می‌باشد.

Gartenlaub, Odette

گرتنلوب، اُدت، ۱۹۲۲ م.

تمرین‌های دشینراژ (نُت‌نوازی) برای پیانو/نوشته اُ. گرتنلوب؛ ترجمه سیاوش بیضایی.

تهران: نوگان، ۱۳۸۵.

ج. ۳: پارتیسیون

شاپک (ج. ۳)

ISMN: M-802606-06-7

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیپا.

Preparation au dechiffrage pianistique

عنوان اصلی:

ج. ۱. تمرین‌های مقدماتی.

موسیقی - آموزش - پیانو - دشینراژ (نُت‌نوازی).

الف. گرتنلوب، اُدت. ب. بیضایی، سیاوش، - ۱۳۳۲، مترجم.

۷۸۶/۲۰۷

MT ۲۲۵ / گ ۲ ت ۸ ۱۳۸۵

م ۸۵ - ۲۵۵۸۸

شماره کتابخانه ملی ایران

فهرست

این کتاب ۸۷ تمرین را دربرمی‌گیرد که به چهار گروه تقسیم می‌شوند

صفحه

۱. تمرین‌های ۱ تا ۱۹ ۴-۹
۲. تمرین‌های ۲۰ تا ۵۲ ۱۰-۲۰
۳. تمرین‌های ۵۳ تا ۷۷ ۲۱-۲۶
۴. تمرین‌های ۷۸ تا ۸۷ ۲۷-۳۰

پیشگفتار

دشیفراژ یعنی توانایی اجرای مستقیم موسیقی از روی نُت، که معمولاً بدون تمرین قبلی یا حفظ کردن انجام می‌گیرد. اما در عمل تا هنگامی که قطعه‌ای کاملاً حفظ نشده باشد از اهمیت و مفهوم دشیفراژ در ایجاد موسیقی از روی نُت کاسته نمی‌شود. دشیفراژ تنها به نواختن محض نُت‌ها محدود نشده و رعایت همه نکات موسیقایی مانند دینامیک، سرعت، حالت‌های موسیقی و سبک را نیز در بر می‌گیرد.

پیانو به دلیل محدوده صوتی گسترده و امکانات متنوع نوازندگی طبیعتاً یکی از پیچیده‌ترین و دشوارترین شکل‌های دشیفراژ را به خود اختصاص می‌دهد که فراگیری آن نیاز به یک شیوه آموزشی سیستماتیک و جامع است. از این رو برای آموزش و تمرین دشیفراژ پیانو کتاب‌ها و دفترهای فراوانی تدوین شده است که مجموعه کتاب‌های حاضر یکی از سودمندترین آنها است. نکته مهمی که در دشیفراژ باید در نظر داشت، نقش تئوری موسیقی و پرورش شنوایی است. تسلط بر تئوری موسیقی (برای شناخت دقیق فاصله‌ها، گام‌ها و آکردها و توانایی در تشخیص سریع آنها) و یک گوش پرورش یافته (برای تجسم سریع نُت‌های نوشته‌شده) ضامن اصلی در دستیابی به یک توانایی خوب در دشیفراژ و پیشرفت سریع در آن می‌باشد.

دشیفراژ نیز مانند دیگر مقولات آموزشی باید از همان آغاز مورد توجه قرار گرفته و به طور صحیح، پیوسته و سیستماتیک در کنار دیگر تمرین‌های نوازندگی انجام گیرد. بدین ترتیب توانایی در دشیفراژ نیز به بخشی بدیهی از نوازندگی تبدیل خواهد شد.

ضعف دشیفراژ یکی از مشکلات رایج نوازندگی به ویژه در مورد پیانو است که معمولاً همچون بسیاری از کمبودهای دیگر از شیوه‌های نادرست آموزشی ناشی می‌شود. شرح مفاهیم و شیوه‌های آموزشی و روانشناختی دشیفراژ خود نیازمند کتاب مفصلی است که در محدوده این پیشگفتار نمی‌گنجد.

این کتاب دربرگیرنده ۵ دفتر می‌باشد که می‌توانند به ترتیب و یا بسته به نیازها و توانایی‌های هنرجو (به ویژه پس از گذراندن دوره مقدماتی) به طور هم‌زمان مورد استفاده قرار گیرند.

سیاوش بیضایی . زمستان ۱۳۸۵

تمرین های دشیفراژ برای پیانو

جلد سوم : ریتم

ا. گرتنلوب

این تمرین ها را نخست به طور جداگانه تمرین کنید. سپس همه را تا نشانه کُدا پشت سرهم بنوازید. (هر تمرین را ۵ بار تکرار کنید)

Play these Exercises first separately, then all up to Coda. (Repeat each Exercise 5 times)

Ces exercices se travaillent séparément d'abord, jusqu'à la Coda. (Répéter chaque exercice 5 fois)

I

(♩ = 80 à 200)

1




2




3



mf legato



4



mf



5



p



10

5 3 2
f

5 3

11

pp

3 3 3 3

12

p

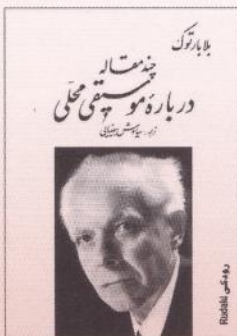
3 3 3 3 3 3



سیاوش بیضایی
ترانه‌های محلی ایران
مجموعهٔ بیش از ۱۰۰ ترانهٔ محلی از مناطق گوناگون ایران



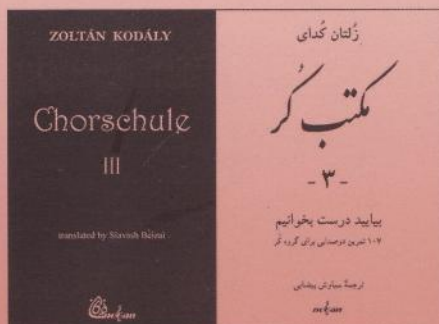
سیاوش بیضایی
تولد دیگری
بر روی شعر فروغ فرخزاد
برای آواز و پیانو



اشارات نوگان

ISMN: M-802606-06-7

Zoltán Kodály - Siavash Beizai
Chorschule Vol. 3
۱۰۷ تمرین دوصدایی برای گروه کر



بتهوون

مرکز موسیقی بتهوون شیراز

نوگان